



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de mayo de 2017
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo primer período de sesiones
Tema 41 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Septuagésimo segundo año

Carta de fecha 19 de mayo de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, transmito adjuntos dos documentos en los que se detallan las violaciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía (véase el anexo I) y los casos de uso ilegal de puertos clausurados por buques de guerra turcos (véase el anexo II) ocurridos durante el mes de marzo de 2017. También cabe señalar que las aeronaves comerciales turcas utilizan sistemáticamente el aeropuerto ilegal de Tymvou.

Además, deseo informarle de que el régimen de ocupación emitió ilegalmente cuatro avisos a los aviadores en relación con maniobras realizadas por la Fuerza Aérea de Turquía en marzo de 2017.

Además, últimamente el régimen de ocupación ha comenzado a interferir con las frecuencias de radio, incluidas las frecuencias de socorro y emergencia de la República de Chipre, lo cual obstaculiza el buen funcionamiento del servicio NAVTEX, que ofrece avisos y pronósticos meteorológicos y náuticos, así como información urgente sobre seguridad marítima a los buques.

Es evidente que las acciones de Turquía están orientadas a socavar la soberanía de la República de Chipre, la persistente división *de facto* y elevando la condición jurídica de la entidad secesionista, al reivindicar un supuesto espacio aéreo sobre el territorio ocupado de la República. Además, Turquía continúa hostigando sistemáticamente a las aeronaves civiles y militares en la región de información de vuelo de Nicosia a través de llamadas de radio. Mientras tanto, las violaciones de los reglamentos y de la región de información de vuelo de Nicosia y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre no han remitido. La política de Turquía de violar el derecho internacional y desafiar continuamente las normas y reglamentaciones internacionales compromete la seguridad de la aviación civil internacional, incide negativamente en la estabilidad de la región y dificulta el tráfico aéreo sobre Chipre.



Además, cabe destacar que la persistencia de las acciones ilegales de Turquía genera tensiones en un momento crítico para el éxito del proceso de negociación en curso encaminado a lograr una solución pacífica y completa del conflicto en Chipre.

En nombre de mi Gobierno, protesto enérgicamente contra las persistentes infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional y las aguas territoriales de la República de Chipre por parte de Turquía, y hago un llamamiento para que cesen de inmediato. La República de Chipre reitera, a este respecto, su llamamiento a que se cumpla el principio de soberanía y no injerencia consagrado en la Carta de las Naciones Unidas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 41 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kornelios S. **Korneliou**

Anexo I de la carta de fecha 19 de mayo de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas**Violaciones aéreas**

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|--|
| 1 de marzo | 9.45 a 11.06 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 10.07 a 10.56 | Dos aeronaves militares turcas F-16 y dos aeronaves militares turcas F-4 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 10.18 a 10.44 | Una aeronave militar turca B-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 10.28 a 11.00 | Dos aviones militares turcos F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 14.05 a 14.23 | Una aeronave militar turca B-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 2 de marzo | 8.42 a 10.54 | Dos aeronaves militares turcas infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 3 de marzo | 11.03 a 12.20 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 6 de marzo | 9.36 a 11.16 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|---|
| | 10.30 a 10.40 | Dos aeronaves militares turcas F-16 y dos aeronaves militares turcas F-4 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 12.50 a 14.14 | Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 23.13 a 23.33 | Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 7 de marzo | 00.24 a 00.33 | Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 12.03 a 12.24 | Una aeronave militar turca P-42 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 13.16 a 13.32 | Una aeronave militar turca P-42 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 9 de marzo | 12.52 a 13.12 | Una aeronave militar turca A-330 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 14 de marzo | 10.39 a 12.11 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 15 de marzo | 8.56-10.30 | Dos helicópteros militares turcos Cougar infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de |

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|---|
| | | Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 10.39 a 11.01 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 16.06 a 16.24 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 16 de marzo | 10.35 a 13.17 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 17 de marzo | 12.30 a 14.12 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 21 de marzo | 11.19 a 12.57 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 11.44 a 11.50 | Dos aeronaves militares turcas F-16 y dos aeronaves militares turcas F-4 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 11.55 a 13.10 | Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 12.05 a 12.47 | Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 22 de marzo | 6.29 a 06.45 | Una aeronave militar turca PC-12 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin |

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|---|
| | | haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 8.52 a 09.17 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de aéreo de Nicosia. |
| | 10.30-11.42 | Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 14.20 a 14.40 | Una aeronave militar turca PC-12 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 23 de marzo | 11.00 a 12.55 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| | 15.30 a 16.30 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control aéreo de Nicosia. |
| 25 de marzo | 13.11 a 13.55 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de aéreo de Nicosia. |
| 28 de marzo | 11.27 a 12.00 | Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 14.43 a 15.48 | Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|---|
| 30 de marzo | 10.10 a 11.40 | Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 14.22 a 15.33 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 14.48 a 15.05 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia. |

**Anexo II de la carta de fecha 19 de mayo de 2017 dirigida
al Secretario General por el Representante Permanente
de Chipre ante las Naciones Unidas**

Violaciones del espacio marítimo

| <i>Fechas</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|------------------|--|
| 2 y 3 de marzo | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 3 a 11 de marzo | Un buque portamisiles turco P-331 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 12 a 15 de marzo | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 14 de marzo | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 16 y 17 de marzo | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 17 a 20 de marzo | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 17 a 30 de marzo | Un buque portamisiles turco P-334 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 21 de marzo | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 21 de marzo | Un buque portamisiles turco P-333 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 23 y 24 de marzo | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |